

## *Contents*

*Preface* ix

- 1 Introduction: creating new discourses from old 1
  - 2 Women's voices and woman's space in  
*Assia Djébar's L'Amour, la fantasia* 37
  - 3 Tahar Ben Jelloun's *Sandchild*: voiceless narratives,  
placeless places 66
  - 4 "At the Threshold of the Untranslatable": *Love in  
Two Languages* of Abdelkebir Khatibi 96
  - 5 The view from underneath: Salman Rushdie's  
*Satanic Verses* 129
- Concluding: breaches and forgotten openings 161

*Notes* 169

*Bibliography* 189

*Index* 199